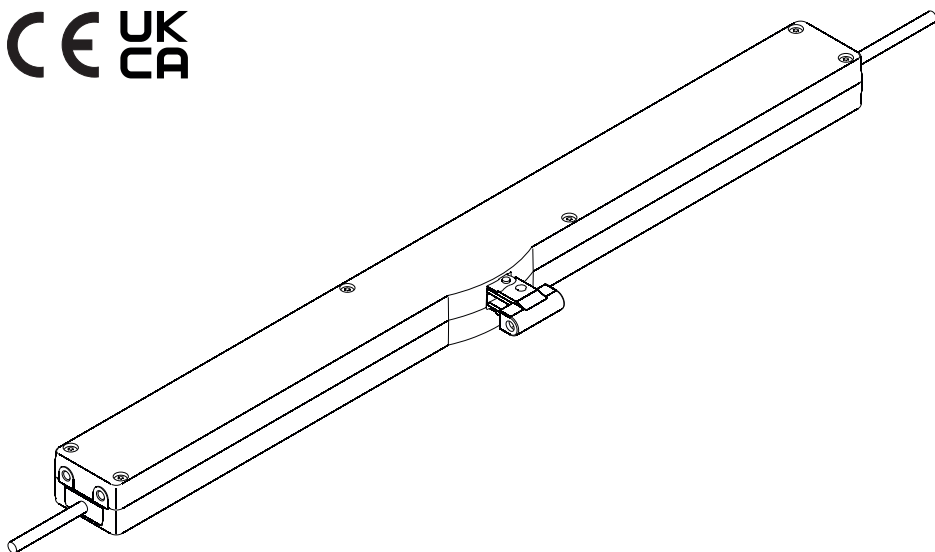


**D+H****VCD-0204-0x50-5-ACB-M****CE UK
CA**

Konsolensätze bitte separat bestellen /
Please order bracket sets separately /
Prrière de commander séparément les kits de consoles /
Rogamos que pidan los juegos de fijación por separado /

de	Originalbetriebsanleitung	Seite 2
	Abmessungen.	Seite 14
	Anschluss	Seite 14-16
en	Original instructions	Page 5
	Dimensions.	Page 14
	Connection	Page 14-16
fr	Notice originale.	Page 8
	Dimensions.	Page 14
	Connexion	Page 14-16
es	Manual original.	Página 11
	Dimensiones.	Página 14
	Conexión	Página 14-16

WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Produkt versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Sicherheitshinweise

Betriebsspannung 230 VAC!

Verletzungsgefahr durch Stromschlag!

L+N nicht vertauschen! PE anschließen!

- Anschluss darf nur durch eine autorisierte Elektrofachkraft erfolgen
- Quetschgefahr im handzugänglichen Bereich
- Personen aus dem Fahrbereich des Antriebes fernhalten
- Kinder von der Steuerung fernhalten
- Drucklast-Diagramm der Kette beachten!
- Nur in trockenen Räumen verwenden
- Nur für die Innenmontage geeignet. Bei Gefahr durch Regen, Regenmelder verwenden
- Nur unveränderte D+H-Originalteile verwenden
- Montageanleitung des Konsolensatzes beachten

Beiliegenden roten Sicherheitszettel beachten!

Lieferumfang

Antriebseinheit mit 2,5 m PVC-Kabel. Abhängig vom Fenstertyp sind verschiedene Konsolensätze separat erhältlich.

Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den folgenden Richtlinien übereinstimmt:

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU

S.I. 2016/1091, S.I. 2016/1011, S.I. 2012/3032

Technische Unterlagen bei:

D+H Mechatronic AG, D-22949 Ammersbek

Dirk Dingfelder

CEO
19.04.2023

Maik Schmees

CTO

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Kettenantrieb zum elektromotorischen Öffnen und Schließen von Fenstern und Klappen im Fassaden- und Dachbereich
- Einsetzbar für täglichen Lüftungsbetrieb
- Betriebsspannung 230 VAC
- Nur für die Innenmontage geeignet

Leistungsmerkmale

- BUS-Schnittstelle ACB (Advanced Communication Bus) mit ModBus Protokoll zum Anschluss an kompatible D+H Zentralen oder direkte Integration z.B. in GLT
- BSY+ Elektronik
- Individuell programmierbar über SCS Software
- Schutzsystem für die Hauptschließkante
- Dichtungsentlastung nach Schließvorgang

Wartung und Reinigung

Die Inspektion und Wartung hat gemäß den D+H-Wartungshinweisen zu erfolgen. Es dürfen nur original D+H-Ersatzteile verwendet werden. Eine Instandsetzung erfolgt ausschließlich durch D+H.

Wischen Sie Verschmutzungen mit einem trockenen, weichen Tuch ab.

Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösemittel.

Entsorgung

Elektrogeräte, Zubehör, Batterien und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Werfen Sie Elektrogeräte und Batterien nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:

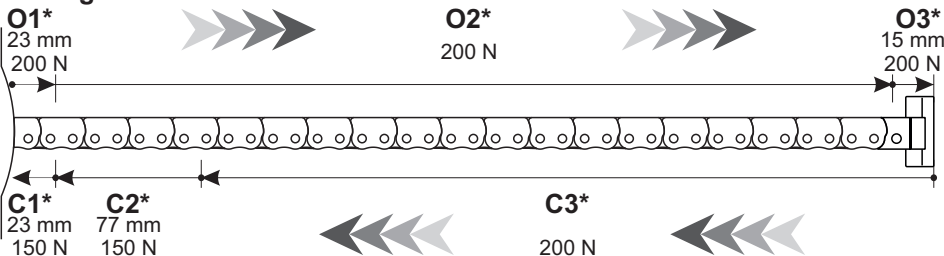
Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Technische Daten

Typ	VCD-0204-0250-5-ACB-M	VCD-0204-0350-5-ACB-M
Versorgung	230 V AC, +10 % / -15 %, 50 Hz	
Nenn-Kraft	200 N**	
Leistung	22 W / 30 VA	
Nenn-Hublänge*	250 mm ± 2 %	350 mm ± 2 %
Laufgeschwindigkeit:		
O1, O2	6 mm/s	
O3	5 mm/s	
C3	6 mm/s	
C2, C1	5 mm/s	
Nenn-Verriegelungskraft	ca. 2000 N (exkl. Konsole)	
Lebensdauer	>20.000 Doppelhübe	
Einschaltdauer	30 % (bei Spielzeit 10 Min.)	
Gehäuse	Zinkdruckguss pulverbeschichtet (~ RAL 9006)	
Schutzart	IP 30	
Temp. Bereich	0 ... +60 °C	
Rel. Luftfeuchte	≤ 90 %, nicht kondensierend	
Emissions-Schalldruckpegel	LpA ≤ 46 dB(A)	
Zusatzfunktionen*	Schließkantenschutz aktiviert (3 Wiederholungshübe); Dichtungsentlastung aktiviert (Entlastungshub max. 0,2 mm)	
ACB Schnittstelle	Modbus RTU / RS 485, 19.200 bps, 8 Datenbits, 1 Stopbit, Parität: even	

Öffnungs- und Schließbereiche



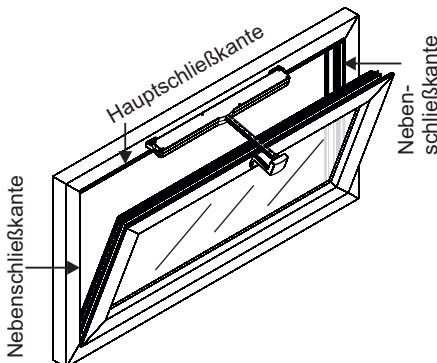
* Programmierbar mit Software SCS ** + ca. 20 % Abschaltreserve (kurzzeitig)

Schließkantenschutz

In Laufrichtung "ZU" verfügt der Antrieb über einen aktiven Schutz für die Hauptschließkante. Bei einer Überlast im Schließbereich C3 und C2 fährt der Antrieb für 10 Sekunden wieder "AUF". Danach fährt der Antrieb wieder "ZU". Sollte nach drei Versuchen ein Einfahren nicht möglich sein, bleibt der Antrieb in dieser Stellung stehen. Zusätzlich verfügt der Antrieb über einen passiven Schutz. Die Schließgeschwindigkeit wird im Schließbereich C2 und C1 auf 5 mm/s reduziert.

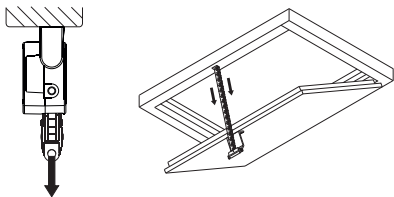


An den Nebenschließkanten können deutlich höhere Kräfte auftreten. Quetschgefahr im handzugänglichen Bereich.

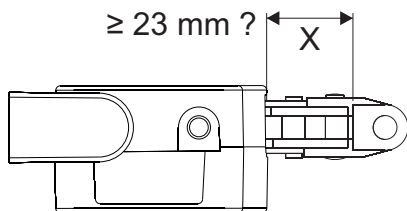


Montagehinweise

- Bei vertikal wirkender Zuganwendungen (z. B. Dachluke) müssen ggf. die Kräfte in den Schließbereichen mittels Software SCS angepasst werden.



- Wenn das Maß x nach der Montage größer gleich 23 mm ist, so ist ein Nullabgleich mit der Software SCS notwendig. Die Schließbereiche verschieben sich relativ zum jeweils neuen Nullpunkt.



Funktionsbeschreibung

ACB Schnittstelle:

Über den ACB Bus erfolgt eine sichere Kommunikation zwischen dem Antrieb und kompatiblen D+H Steuerungen. Er ermöglicht eine positionsgenaue Ansteuerung, Diagnose und Parametrierung direkt von der Zentrale aus. Dabei werden sämtliche Statusmeldungen, wie z.B. AUF- und ZU-Signal, Öffnungshub und Antriebsstörungen an die Zentrale übertragen.

Der ACB Bus basiert auf einem offenen Modbus RTU Protokoll über den der Antrieb direkt angesteuert und abgefragt werden kann.

Weitere Informationen finden Sie in dem D+H ACB Planungshandbuch.

Störungssuche

Verdrahtung:

Ist der Antrieb ordnungsgemäß verdrahtet?
Siehe Anschlusspläne.

Diagnose mit SCS Software:

Für eine weitere Störungssuche oder Konfiguration ist die SCS Software und ein BSY+ Interface erforderlich.

WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this product. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.

Safety notes

Operating voltage 230 V AC!

Risk of injury from electric shock!

Do not reverse L+N! Connect PE!

- Connection must be carried out by a certified electrical technician
- Danger of crushing hands and fingers!
- Keep people away from the operating area of the drive
- Keep children away from the control
- Observe pressure load diagram of the chain
- Use only in dry rooms
- Suitable for indoor mounting only. Use rain detector in locations if there is a risk of rain
- Use unmodified original D+H parts only
- Observe mounting instructions of bracket set!

Observe enclosed red safety note!

Extent of supply

Drive unit with 2,5 m PVC cable. Dependent on the type of window, different bracket sets are available separately.

Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following regulations:

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU

S.I. 2016/1091, S.I. 2016/1011, S.I. 2012/3032

Technical file at:

D+H MechatronicAG, D-22949 Ammersbek

Dirk Dingfelder
CEO
19.04.2023

Maik Schmees
CTO

Intended use

- Chain drive for electric opening and closing of windows and flaps in the facade and roof area
- Useable for daily natural ventilation
- Operating voltage 230 V AC
- Only for inside mounting

Performance features

- ACB (Advanced Communication Bus) bus interface with ModBus protocol for the connection to compatible D+H control panels or direct integration into building management systems, for example
- BSY+ electronics
- Individually programmable via software SCS
- Protection system for the main closing edge
- Relief of pressure on window gasket after closing

Maintenance and cleaning

Maintenance work is only allowed when the device is in a de-energized condition! Inspection and maintenance has to be carried out according to D+H maintenance notes. Only original D+H spare parts may be used. Repair is to be carried out exclusively by D+H.

Wipe away debris or contamination with a dry, soft cloth.

Do not use cleaning agents or solvents.

Disposal

Electrical devices, accessories, batteries and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling. Do not dispose electrical devices and batteries into household waste!

Only for EC countries:

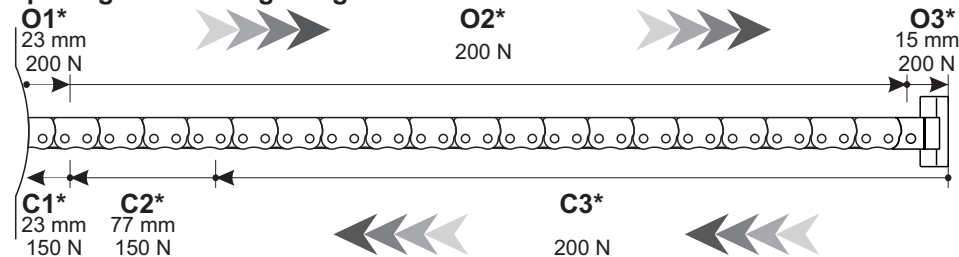
According to the European Guideline 2012/19/EU for waste electrical and electronic equipment and its implementation into national right, electrical devices that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.



Technical Data

Type	VCD-0204-0250-5-ACB	VCD-0204-0350-5-ACB
Power supply	230 V AC, +10 % / -15 %, 50 Hz	
Nominal force	200 N**	
Input power	22 W / 30 VA	
Nominal stroke length*	250 mm ± 2 %	350 mm ± 2 %
Running speed: O1, O2 O3 C3 C2, C1	6 mm/s 5 mm/s 6 mm/s 5 mm/s	
Nominal locking force	approx. 2000 N (Excluding bracket)	
Service life	>20.000 double strokes	
Duty cycle	30 % (With cycle time 10 minutes)	
Housing	Zinc-diecasting powdercoated (~ RAL 9006)	
Ingress protection	IP 30	
Temp. range	0 ... +60 °C	
Ambient humidity	≤ 90 %, not condensing	
Emission sound pressure level	LpA ≤ 46 dB(A)	
Additional functions*	Closing edge protection = activated (3 repetitions of stroke); Locking relief = activated (retraction lift max. 0,2 mm)	
ACB interface	Modbus RTU / RS 485, 19.200 bps, 8 data bits, 1 stop bit, parity: even	

Opening and Closing Ranges



* Programmable with software SCS ** + approx. 20 % switch-off reserve (temporary)

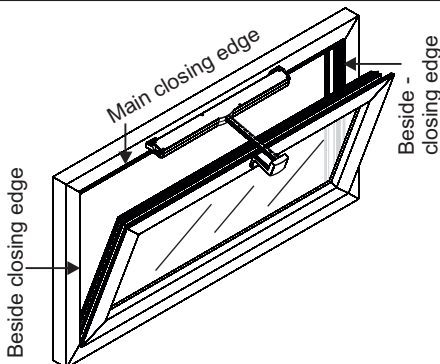
Closing edge protection

In the "CLOSE" direction the drive has an active protection for the main closing edge. If there is an overload in the closing ranges C3 and C2, the drive runs "OPEN" for 10 seconds, then "CLOSE" again. If closing is not possible after three attempts, the drive remains in this position.

In addition, the drive is equipped with passive protection. The closing speed in closing range C2 and C1 is reduced to 5 mm/s.

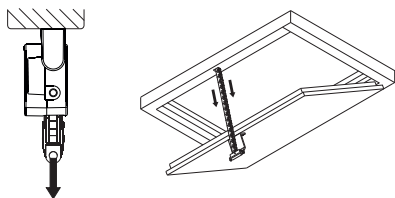


Significantly greater forces can be exerted at the secondary closing edges. Danger of crushing hands and fingers!

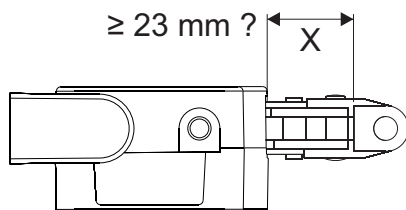


Mounting information

- At vertical active pulling application (e.g. for a skylight) the forces must be rearranged by software SCS.



- If after mounting, the distance X is greater than 23 mm, null balance with software SCS is necessary. Closure Ranges will shift in relation to new zero point.



Functional description

ACB interface

ACB is used for secure communication between the drive and compatible D+H control systems. It enables activation, diagnostics and configuration with perfect position, directly from the control panel. In this process, all status messages, such as the OPEN and CLOSED signals, opening stroke and drive errors, are transmitted to the control panel.

The ACB bus is based on an open Modbus RTU protocol via which the actuator can be directly controlled and queried.

Further information can be found in the D+H ACB Planning Manual.

Troubleshooting

Wiring:

Is the drive wired properly?
See connection plans.

Diagnostics with SCS software:

The SCS software and a BSY+ interface is required for further troubleshooting or configuration.

AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet produit.

Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Consignes de sécurité

Tension de service 230 V AC !

Risque de blessure par choc électrique!

Ne pas intervertir L+N ! Raccorder PE !

- Seul un électricien qualifié est autorisé à procéder au raccordement
- Risque d'écrasement des doigts dans la zone accessible aux mains
- Tenir les personnes à l'écart de la zone de mouvement de la motorisation
- Tenir les enfants à l'écart de la commande
- Respecter le diagramme de charge de pression de la chaîne!
- N'utiliser que dans des locaux secs
- Uniquement pour montage à l'intérieur. Dans le cas de risques liés à la pluie, utiliser un détecteur de pluie
- Utiliser uniquement des pièces d'origine D+H non modifiées
- Respecter la notice de montage du kit de console

Respecter les indications figurant sur l'étiquette de sécurité rouge fournie !

Etendue de livraison

Motorisation avec câble PVC de 2,5 m. En fonction du type de fenêtre, avec différents kits de console.

Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous Caractéristiques techniques est en conformité avec les réglementations suivants :

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU

S.I. 2016/1091, S.I. 2016/1011, S.I. 2012/3032

Dossier technique auprès de :

D+H Mechatronic AG, D-22949 Ammersbek

Dirk Dingfelder

CEO

19.04.2023

Maik Schmees

CTO

Utilisation conforme

- Motorisation à chaîne pour ouverture et fermeture électrique de fenêtres en façades et sur toits
- Tension de service 230 V AC
- Utilisable pour la ventilation quotidienne
- Uniquement pour montage à l'intérieur

Caractéristiques

- Interface bus ACB (Advanced Communication Bus) avec protocole ModBus, pour un raccordement à des centrales D+H compatibles ou une intégration directe par exemple dans la gestion technique du bâtiment
- Système électronique BSY+
- Programmation individuelle à l'aide du logiciel SCS
- Système de sécurité sur l'arête de fermeture principale
- Relâchement de la contrainte sur joints après la fermeture

Nettoyage et entretien

Avant toute intervention de maintenance, mettre l'installation hors tension! L'inspection et l'entretien doivent être effectués dans le respect des consignes de D+H. Seules des pièces de rechange D+H d'origine peuvent être employées.

En cas de présence de saletés, utiliser un chiffon doux et sec.

Ne pas utiliser de détergents ou de solvants.

Elimination des déchets

Les appareil électrique, ainsi que leurs accessoires, batteries et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée. Ne jetez pas votre appareil électroportatif avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

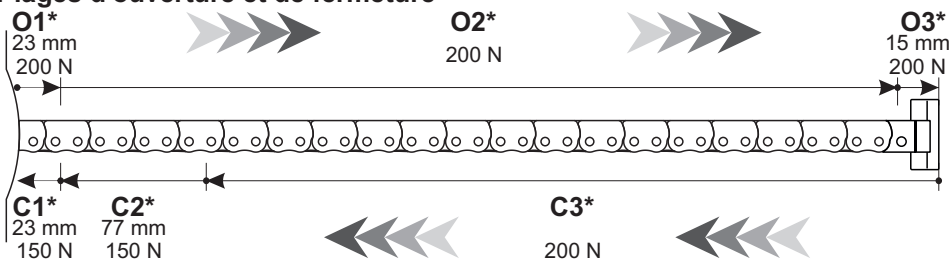
Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée.



Caractéristiques techniques

Type	VCD-0204-0250-5-ACB	VCD-0204-0350-5-ACB
Alimentation	230 V AC, +10 % / -15 %, 50 Hz	
Force nominale	200 N**	
Puissance absorbée	22 W / 30 VA	
Course nominale*	250 mm ± 2 %	350 mm ± 2 %
Vitesse de marche:		
O1, O2	6 mm/s	
O3	5 mm/s	
C3	6 mm/s	
C2, C1	5 mm/s	
Force de verrouillage nom.	env. 2000 N (Hors console)	
Durée de vie	>20.000 courses doubles	
Durée d'enclenchement	30 % (Manoeuvres de 10 minutes)	
Corps	Zinc moulé sous pression (ZAMAC), Peinture thermolaquée (~RAL 9006)	
Type de protection	IP 30	
Plage de temp.	0 ... +60 °C	
Humidité ambiante	≤ 90 %, sans condensation	
Emission niveau de pression acoustique	LpA ≤ 46 dB(A)	
Fonctions additionnelles*	Système anti-coincement activé (3 courses de répétition); Relâchement de la contrainte sur les joints = activé (course max. 0,2 mm)	
Interface ACB	Modbus RTU / RS 485, 19 200 bps, 8 bits de données, 1 bit d'arrêt, parité : paire	

Plages d'ouverture et de fermeture



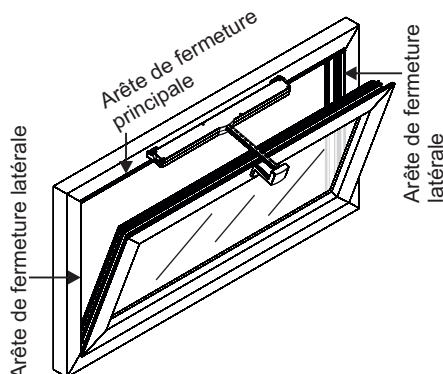
* Programmable avec le logiciel SCS ** + env. 20 % de réserve de coupure (En peu de temps)

Système anti-coincement

Dans le sens « fermeture », la motorisation est équipée d'une protection active pour l'arête de fermeture principale. En cas de surcharge dans les plages de fermeture C3 et C2, le moteur fonctionne dans le sens « ouverture » pendant 10 secondes. Ensuite, il reprend la direction « fermeture ». Si la fermeture se révèle impossible après 3 tentatives, la motorisation restera dans cette position. La motorisation est en outre dotée d'une sécurité passive. La vitesse de fermeture diminue à 5 mm/sec dans les plages de fermeture C2 et C1.

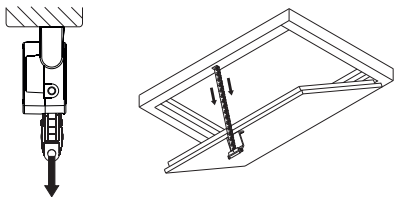


Les forces au niveau des arêtes de fermeture latérales peuvent être nettement plus élevées. Risque d'écrasement des doigts dans la zone accessible par les mains.

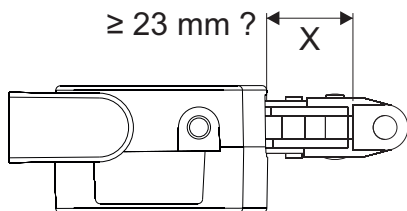


Informations sur le montage

- En cas de fonctionnement vertical (par ex. avec une écouteille de toit), les forces devront le cas échéant être adaptées avec le logiciel SCS.



- Si la cote X est supérieure ou égale à 23 mm au terme du montage, il faudra procéder à une remise à zéro avec le logiciel SCS. Les plages de fermeture se décalent de manière relative par rapport à chaque nouveau point zéro.



Description des fonctions

ACB interface:

Une communication sûre s'effectue entre le moteur et les commandes D+H compatibles, par le biais du bus ACB. Il permet un pilotage à position exacte, un diagnostic et un paramétrage directement depuis la centrale. Tous les messages d'état, par ex. signaux OUVERT et FERMÉ, course d'ouverture et défauts moteur, sont transmis à la centrale.

Le bus ACB est basé sur un protocole Modbus RTU ouvert via lequel l'actionneur peut être directement contrôlé et interrogé.

Vous trouverez de plus amples informations dans le manuel de planification D+H ACB.

Dépannage

Câblage:

Le moteur est-il correctement câblé ?
Voir plans de raccordement.

Diagnostic par logiciel SCS:

Le logiciel SCS et un BSY + interface est nécessaire pour une autre recherche de défauts ou la configuration.

ADVERTENCIA

Lea integralmente las advertencias de peligro, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones entregadas con esta producto. En caso de no atenderse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o una lesión grave. Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

Notas de seguridad

¡Tensión de servicio 230 V AC!

Riesgos de lesiones por descarga eléctrica

¡No confundir L+N! ¡Conectar la puesta a tierra!

- La conexión deberá ser realizada únicamente por un técnico electricista
- Peligro de aplastamiento en la zona accesible a las manos
- Mantener a las personas alejadas del área de trabajo del accionamiento
- Mantener alejados a los niños de los dispositivos de control
- Respetar el diagrama de carga de la cadena
- Usar solo en lugares secos
- Sólo es apropiado para el montaje interior. En casos de peligro por lluvia, deberán utilizarse sensores de lluvia
- Emplear únicamente piezas originales D+H no modificadas
- Observar las instrucciones de montaje del juego de fijaciones

¡Respetar las indicaciones de la hoja de seguridad adjunta!

Extensión de suministro

Motor con 2,5 m de cable de PVC. Dependiendo del tipo de apertura, pueden obtenerse por separado, diferentes juegos de fijación.

Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con las regulaciones:

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU

S.I. 2016/1091, S.I. 2016/1011, S.I. 2012/3032

Expediente técnico en:

D+H MechatronicAG, D-22949 Ammersbek

Dirk Dingfelder

CEO

19.04.2023

Maik Schmees

CTO

Utilización reglamentaria

- Accionamiento por cadena para la apertura y el cierre motorizado de ventanas y compuertas en fachadas y techos
- Puede emplearse para la ventilación diaria
- Tensión de servicio 230 V AC
- Adecuado únicamente para el montaje interior

Características

- Interfaz de BUS ACB (Advanced Communication Bus) con protocolo ModBus para la conexión a centrales D+H compatibles o integración directa, p. ej. en GLT
- Sistema electrónico BSY+
- Programación individual mediante el software SCS
- Protección système en canto principal de cierre
- Aligera la presión sobre las juntas al final del proceso de cierre

Mantenimiento y limpieza

Realice siempre los trabajos de mantenimiento con la máquina desconectada de la red eléctrica. La inspección y el mantenimiento deben realizarse conforme a las instrucciones de mantenimiento de D+H. Únicamente se utilizarán piezas de recambio originales D+H. Los trabajos de reparación serán realizados exclusivamente por D+H. Elimine cualquier tipo de suciedad con un paño seco y suave.

Eliminación

Recomendamos que los aparatos eléctricos, accesorios, Baterías y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente. ¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!

Sólo para los países de la UE:

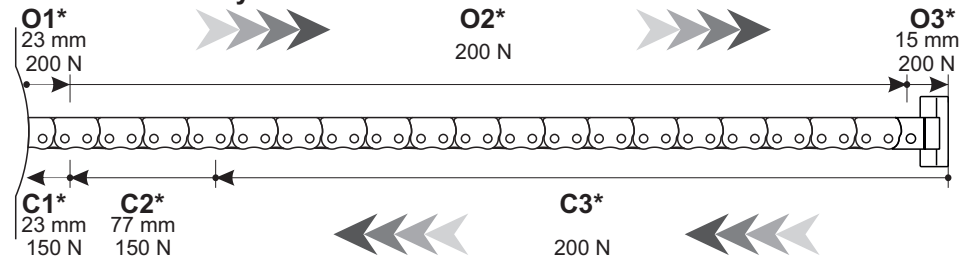
Conforme a la Directriz Europea 2012/19/EU sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.



Datos técnicos

Tipo	VCD-0204-0250-5-ACB	VCD-0204-0350-5-ACB
Alimentación	230 V AC, +10 % / -15 %, 50 Hz	
Fuerza nominal	200 N**	
Consumo de potencia	22 W / 30 VA	
Carrera nominal *	250 mm ± 2 %	350 mm ± 2 %
Velocidad de marcha:		
O1, O2	6 mm/s	
O3	5 mm/s	
C3	6 mm/s	
C2, C1	5 mm/s	
Fuerza de bloqueo nominal	aprox. 2000 N (Solo la consola)	
Tiempo de vida	>20.000 dobles carreras	
Tiempo de funcionamiento	30 % (En ciclo de 10 minutos)	
Carcasa	Fundición inyectada de cinc, Pintura en polvo (~ RAL 9006)	
Protección	IP 30	
Temperatura	0 ... +60 °C	
Humedad atmosférica	≤ 90 %, sin condensación	
Nivel de presión acústica de emisión	LpA ≤ 46 dB(A)	
Funciones adicionales *	Activada la protección en el borde al cerrar (tres carreras de repetición); Alivio de la presión de las gomas = activado (carrera de descarga máx. 0,2 mm)	
Interfaz ACB	Modbus RTU / RS 485, 19.200 bps, 8 bits de datos, 1 bit de parada, paridad: pareja	

áreas de apertura y de cierre



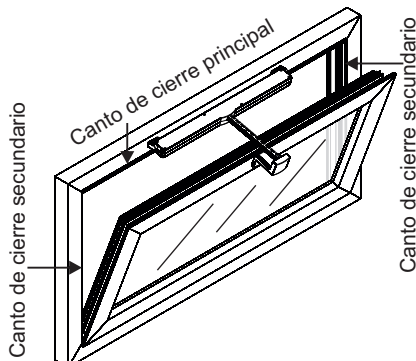
* Programable con el software SCS ** + + aprox. 20% de reserva de desconexión (Temporal)

Protección en el borde al cerrar

En la dirección "CIERRE", el motor dispone de una protección activa del canto principal de cierre. En caso de darse una sobrecarga en el sector de cierre C3 y C2, el motor parará y funcionará durante 10 segundos en dirección opuesta. A continuación volverá a funcionar en dirección "CIERRE". Si después de tres intentos no ha sido posible cerrar, el motor se detendrá en esta posición. Además, el motor dispone de una protección pasiva. La velocidad de cierre se reduce a 5 mm/s en el rango de cierre C2 y C1.

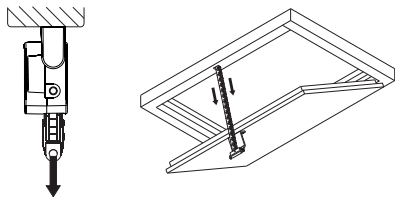


En los cantos de cierre secundarios pueden darse fuerzas considerablemente más altas. Peligro de aplastamiento en el área accesible para las manos.

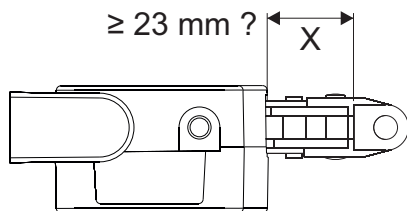


Instrucciones de montaje

- En el caso de funcionamiento vertical (p.e. en claraboyas) las fuerzas deben ser adaptadas mediante el software SCS



- Si al finalizar el montaje, la cota X es igual o superior a 23 mm, será necesario un nuevo ajuste del punto cero mediante el software SCS. Los rangos de cierre se decalan de manera relativa con relación al nuevo punto cero.



Descripción del funcionamiento

ACB interfaz:

Comunicación segura entre el accionamiento y los mandos D+H compatibles a través del bus ACB. Permite un control con posición exacta, diagnóstico y parametrización directamente desde la central. Durante estos procesos se transmiten todos los mensajes de estado como, p. ej., señal ABIERTO y CERRADO, carrera de la abertura y averías de los accionamientos, a la central. El bus ACB se basa en un protocolo Modbus RTU abierto a través del cual se puede controlar y consultar directamente el actuador. Encontrará más información en el manual de planificación D+H ACB.

Localización de averías

Cableado:

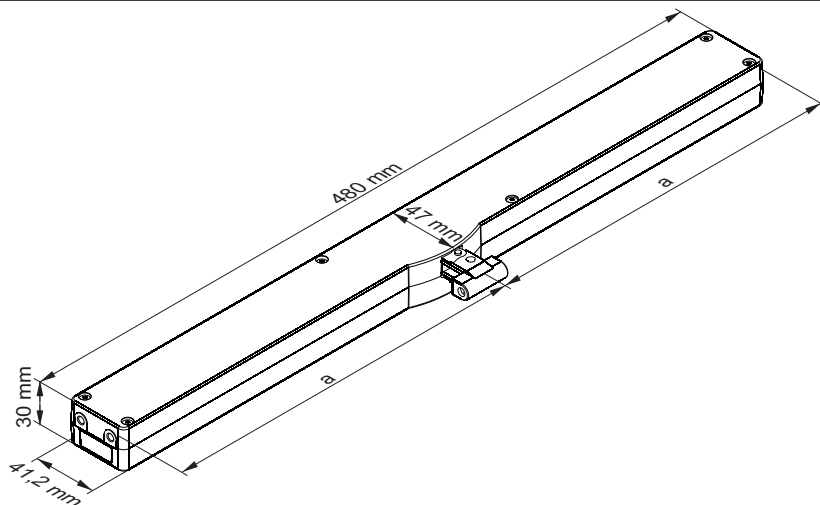
¿Se ha realizado correctamente el cableado del accionamiento ?

Véanse los esquemas de conexiones.

Diagnóstico con el software SCS:

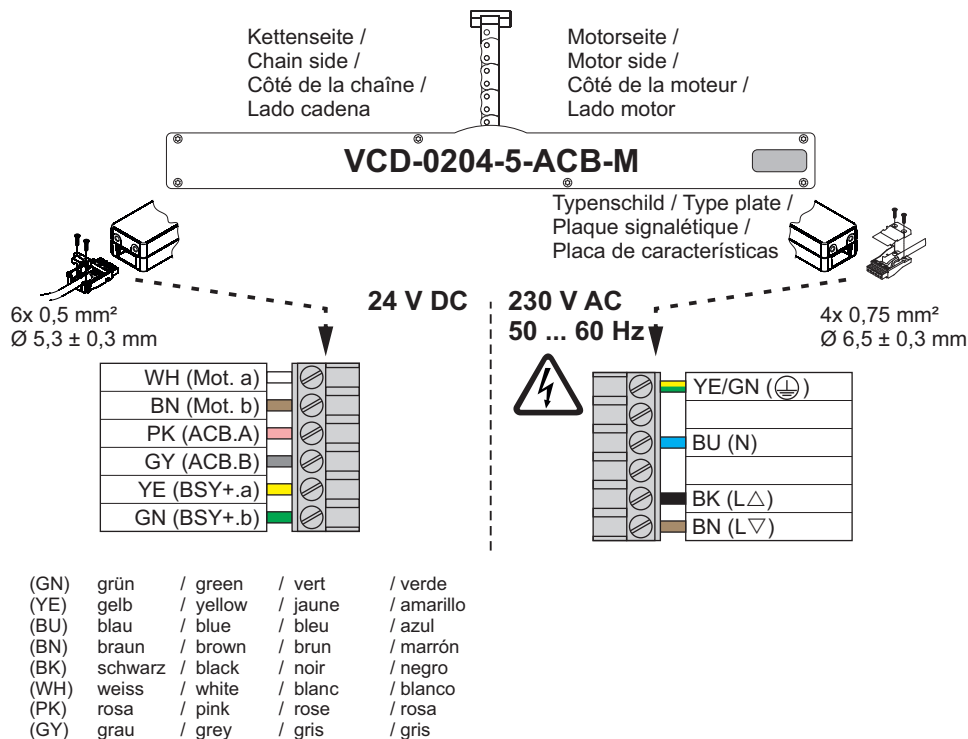
Para continuar la localización de averías o la configuración se requiere el software SCS y un BSY + interfaz.

Abmessungen / Dimensions / Dimensions / Dimensión



Anschluss / Connection / Connexion / Conexión

Aderbelegung Stecker / Pin Assignment / Brochage des fiches / Asignación de cables

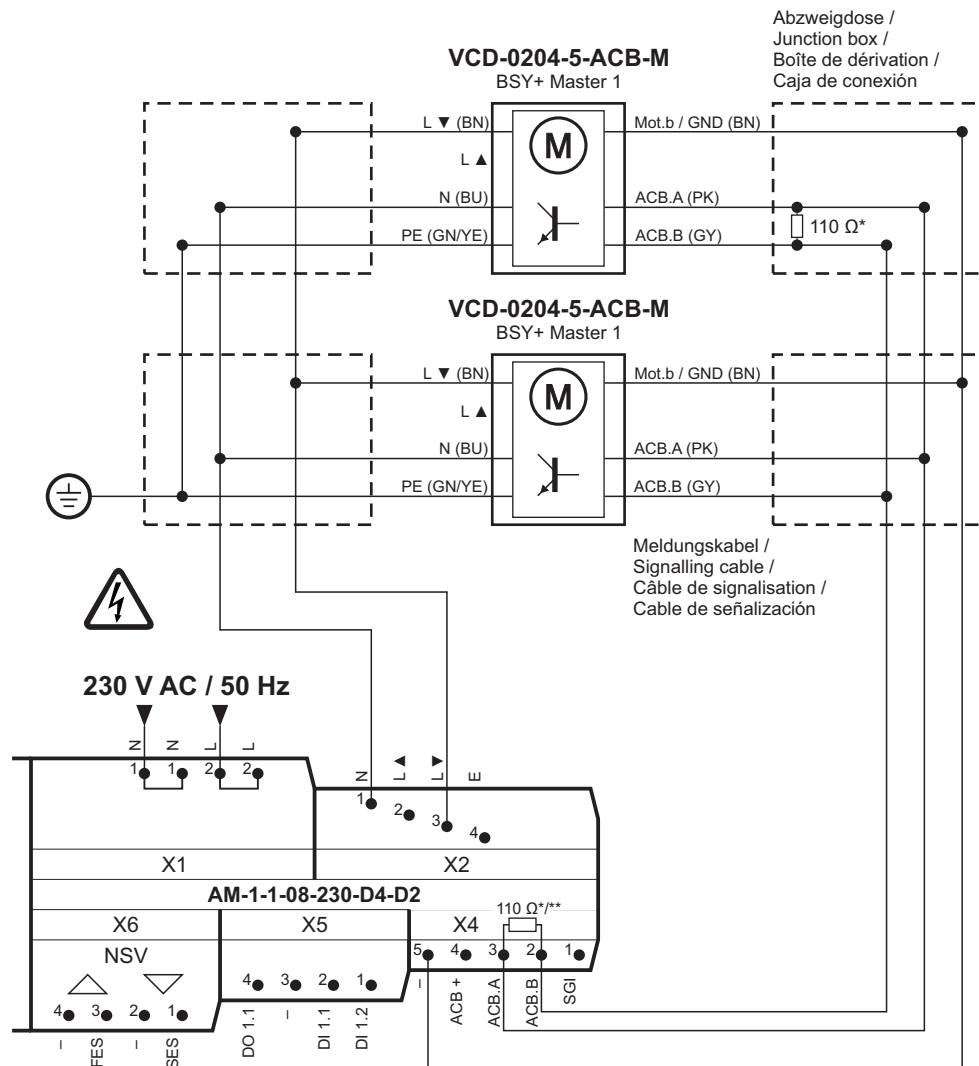


Anschluss / Connection / Connexion / Conexión

VCD-0204-5-ACB-M ➔ CPS-M + AM230

Siehe Gebrauchsanleitung der CPS-M / See instructions for use of the CPS-M /

Voir le mode d'emploi du CPS-M / Vea las instrucciones de uso del CPS-M



- * Terminierung / Termination / Terminaison / Terminación:
Das ACB Segment muss mit 2 Widerständen (110 Ω) terminiert werden.
Die Widerstände werden jeweils am Ende der Leitung angeschlossen. /
The ACB segment must be terminated with 2 resistors (110 Ω).
The resistors must in each case be connected at the end of the cable. /
Le segment ACB doit être terminé par 2 résistances (110 Ω).
Les résistances doivent être raccordées à l'extrémité de la ligne. /
El segmento ACB se debe terminar con 2 resistencias (110 Ω).
Las resistencias deben conectarse siempre al final del cable.

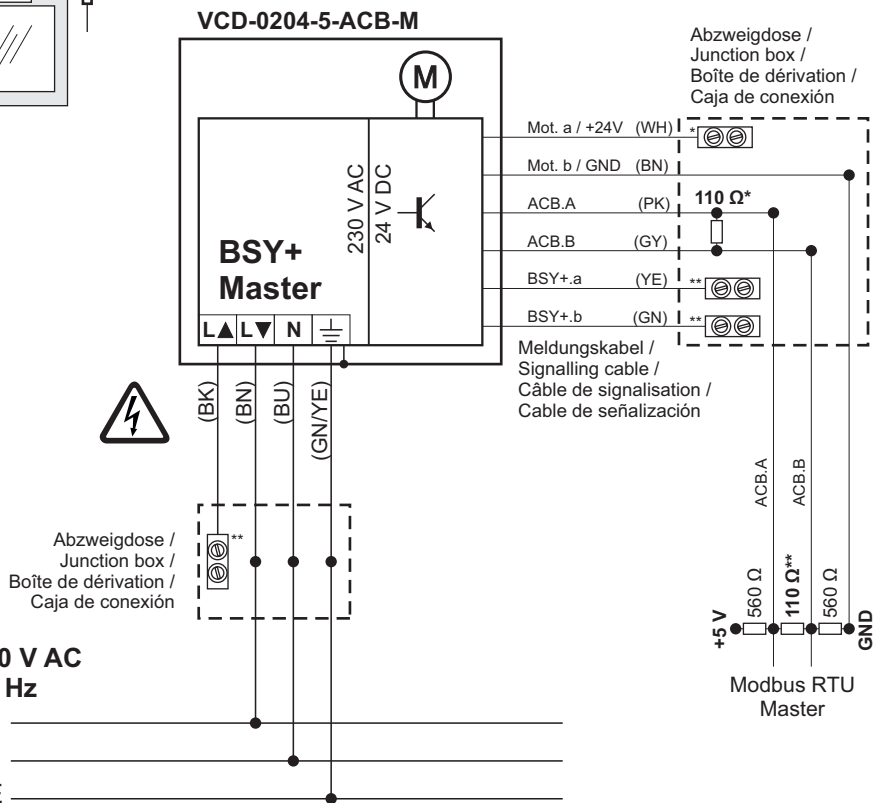
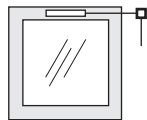
** Widerstand integriert / Integrated resistor / Résistance intégrée / Resistencia integrada

Anschluss / Connection / Connexion / Conexión

VCD-0204-5-ACB-M ➡ Modbus RTU

Siehe auch ACB Planungshandbuch / See also ACB planning manual /

Voir aussi Manuel de planification ACB / Véase también el manual de planificación ACB.



D+H

D+H Mechatronic AG
Georg-Sasse-Str. 28-32
22949 Ammersbek, Germany

Tel.: +4940-605 65 239
Fax: +4940-605 65 254
E-Mail: info@dh-partner.com

www.dh-partner.com

© 2023 D+H Mechatronic AG, Ammersbek
Technische Änderungen vorbehalten /
Rights to technical modifications reserved /
Sous réserve de modifications techniques /
Derecho reservado a modificaciones técnicas.



L+N nicht vertauschen! PE anschließen! /

Do not reverse L+N! Connect PE! /

Ne pas intervertir L+N ! Raccorder PE ! /

¡No confundir L+N! ¡Conectar la puesta a tierra!

* Terminierung / Termination / Terminaison / Terminación:
Das ACB Segment muss mit 2 Widerständen (110 Ω) terminiert werden.
Die Widerstände werden jeweils am Ende der Leitung angeschlossen. /
The ACB segment must be terminated with 2 resistors (110 Ω).
The resistors must in each case be connected at the end of the cable. /
Le segment ACB doit être terminé par 2 résistances (110 Ω).
Les résistances doivent être raccordées à l'extrémité de la ligne. /
El segmento ACB se debe terminar con 2 resistencias (110 Ω).
Las resistencias deben conectarse siempre al final del cable.

** Gegen Kurzschluss sichern / Protect wire against short circuit /
Protéger contre les courts-circuits / Proteger contra cortocircuitos